Raudteealased rakendused. Rööbastee. Maanteel ja rööbastel liikuvad masinad ning sidusseadmed. Osa 2: Üldised ohutusnõuded

Railway applications - Track - Road-rail machines and art.
Occurrence of the second associated equipment - Part 2: General safety requirements



FESTI STANDARDI FESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 15746-2:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 15746-2:2010 ingliskeelset teksti.

This Estonian standard EVS-EN 15746-2:2010 consists of the English text of the European standard EN 15746-2:2010.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 21.04.2010.

Date of Availability of the European standard text 21.04.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 93.100

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation: Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 15746-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2010

ICS 93.100

English Version

Railway applications - Track - Road-rail machines and associated equipment - Part 2: General safety requirements

Applications ferroviaires - Voie - Machines rail-route et équipements associés - Partie 2 : Prescriptions générales de sécurité Bahnanwendungen - Oberbau - Zwei-Wege-Maschinen und zugehörige Ausstattung - Teil 2: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 11 March 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Cont	ents	Page
Forewa	ord	5
	uction	
introat		
1	Scope	7
2	Normative references	8
3	Terms and definitions	12
4	List of significant hazards	12
5	General safety requirements and/or measures	12
5.1	General	
5.2	Access and egress to and from working places	13
5.2.1	Cabs	13
5.2.2	Working places, places for control and maintenance outside of cabs	
5.2.3	Walkways on the machine	
5.3	Ergonomics	14
5.4	Requirements for cabs	
5.4.1	General	
5.4.2	Minimum dimensions in cabs	
5.4.3	Cab floors	
5.4.4	Emergency exit	
5.4.5	Climatic conditions in cab	
5.4.6	Protection from dust	
5.4.7	Visibility from cabs and other permanent work places	16
5.4.8	Windows	
5.4.9	Storage for instruction handbook	19
5.5	Seats	
5.5.1	Seats for the operator(s)	19
5.5.2	Additional seats	
5.6	Standing places	
5.7	Edges and corners	19
5.8	Pipes and hoses	19
5.9	Communications between work positions	20
5.10	Prevention of derailment	20
5.10.1	General	20
5.10.2	Lifeguards	20
5.11	Stability and measures preventing overturning	20
5.11.1	Stability against overturning in road configuration	20
5.11.2	Proof of stability against overturning, machine stationary in rail configuration	20
5.11.3		
	configuration	22
5.11.4	Rated capacity indicator (RCI)	24
5.12	Emergency stopping devices	
5.12.1	Emergency stopping devices for movement of the machine and working equipment	
5.12.2	Action of emergency stopping devices	
5.13	Moving parts and materials	
5.14	Operators controls and indicators	25
5.14.1	General requirement	
5.14.2	Starting system	
5.14.3	Inadvertent activation	
5.14.4		
	Protection against uncontrolled motion in working configuration	27

	Control panels and indicators	
	Remote controls	
5.15	Thermal hazards	
5.16	Electrical system	
	Electrical equipment	
	Disconnection devices	
	Working environment	
5.16.4	Conductors, cables and wiring practices	
	Batteries	
5.16.6	Catenaries	29
5.16.7	Equi-potential bonding	
5.16.8	Antennae	31
5.17	Machine safety requirements related to electromagnetic compatibility	
5.18	Emission of gas and particles	
5.19	Pressurised systems	
5.20	Fuel tanks and hydraulic tanks	32
5.21	Noise	32
5.22	Vibration	33
5.22.1	General	33
	Whole body vibration	
5.22.3	Hand arm vibration	
5.23	Protection from the risks of fire	33
5.23.1	General risk assessment	
	Fire fighting equipment	
5.23.3	Material requirements	33
5.23.4	Fire extinguishing system	
5.24	Braking systems	34
5.24.1	General	34
	Special case for category 8 machines	
	Holding on gradients	
	Braking of trailed machines/vehicles	
	Air continuous service brake for hauled machines/vehicles	
5.25	Lighting	
5.26	Warning systems	
5.27	Maintenance	
5.27.1	General	
	Frequent maintenance	
	Support devices	
	Unauthorised access to the engine compartment	
5.28	Safe handling	38
6	Additional safety requirements or measures for specific machine functions	38
6.1	Conveyors	
6.2	Cranes and lifting devices fixed on the machine	
6.3	Transport of loads by machines used for lifting	
6.4	Elevating work platforms	39
7	Verification of the conformity to the requirements and/or particular safety measures	39
7.1	General	39
7.2	Methods of examination	
7.2.1	General	
7.2.2	Visual check	
7.2.3	Measurement	
7.2.4	Functional test	
7.2.5	Load test(s)	
7.2.6	Specific verification/measurements and other controls	39
8	Information for use	40
8.1	General	40
8.2	Instruction handbook	
8.2.1	Specific information in instruction handbook	40

8.2.2	Restrictions of use	
8.2.3	Mass of the machine in working condition	
8.2.4	Stability of the machine	. 42
8.2.5	Conformance to the lateral limit of work	
8.2.6	Opening and closing the machine	
8.2.7	Locking of tools and equipment	
8.2.8	Devices to prevent access to an operating track	. 42
8.2.9	Work places situated outside the running gauge	. 43
8.2.10	Warning systems	. 43
8.2.11	Testing of warning systems	. 43
8.2.12	Information for maintenance	. 43
8.2.13	Trailing loads	. 43
8.2.14	Vibration	. 44
8.3	Warning signs and written warnings	
8.4	Marking	
Δηηργ	A (normative) List of significant hazards	
	B (normative) Check list for conformity	
Annex	C (normative) Noise test code (grade of accuracy 2)	
C.1	Scope	
C.2	Definitions	. 56
C.3	Determination of the emission sound pressure level at the work station or other specified	
	positions	
C.4	Sound power level determination	
C.5	Installation and mounting conditions	
C.6	Operating conditions	
C.7	Measurement uncertainties	
C.8	Information to be recorded	
C.9	Information to be reported	
C.10	Declaration and verification of noise emission values	. 61
Annex	D (informative) Structure of European Standards for track construction and maintenance machines	. 63
Annex	ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive Machinery 98/37/EC, amended by 98/79/EC	. 64
Annex	ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	. 65
Annex	ZC (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC	. 66
Bibliog	raphy	. 67
		0
)'

Foreword

This document (EN 15746-2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA, ZB and ZC, which are integral parts of this document.

EN 15746, Railway applications — Track — Road-rail machines and their associated equipment, consists of the following parts:

- Part 1: Technical requirements for running and working
- Part 2: General safety requirements

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

nd take i accordin. When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This European Standard specifies the significant hazards, hazardous situations and events, common to self-propelled road-rail machines and attachments as defined in 3.5 and 3.6 of EN 15746-1:2010 and arising due to the adaptation for their use on rail intended for construction, maintenance inspection of the railway infrastructure, shunting and emergency rescue vehicles, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer, see Clause 4.

This European Standard deals with the common hazards during running, assembly and installation, commissioning, travelling on and off track, use including setting, programming, and process changeover, operation, cleaning, fault finding, maintenance and de-commissioning of the machines.

NOTE 1 Specific measures for exceptional circumstances are not dealt with in this European Standard. They can be subject to negotiation between manufacturer and the machine operator.

The common hazards dealt with include the general hazards presented by the machines, and also the hazards presented by the following specific machine functions:

- a) excavation;
- b) ballast tamping, ballast cleaning, ballast regulating, ballast consolidating;
- c) track renewal;
- d) rail grinding;
- e) craning;
- f) catenary renewal / maintenance;
- g) maintenance of the components of the infrastructure;
- h) inspection and measurement of the components of the infrastructure;
- i) tunnel inspection / ventilation;
- j) shunting;
- k) emergency rescue and recovery

during commissioning, use, maintenance and servicing.

It is assumed that a finished standard automotive chassis used as a host for a road-rail machine will offer an acceptable safety level for its designed functions before conversion. Unless explicitly stated otherwise in a particular clause this specific aspect is not dealt with in this European Standard.

NOTE 2 A manufacturer should carry out an appropriate risk assessment for the complete machine. Irrespective of whether a harmonised standard exists for the machine in road configuration, this should identify any additional hazards arising from the particular application of the chassis and the protective measures required to adequately deal with them.

This European Standard does not deal with:

- I) requirements with regard to the quality of work and the performance of the machine;
- m) machines that utilise the catenary for traction purposes;
- n) specific requirements established by a railway infrastructure manager;

- o) negotiations between the manufacturer and the machine operator for additional or alternative requirements;
- p) requirements for use and travel of the machine on public highway;
- q) hazards due to air pressure caused by the passing of high-speed trains at more than 190 km/h;
- r) requirements which could be necessary in case of use in extreme conditions, such as:
 - 1) extreme ambient temperatures (tropical or polar);
 - 2) highly corrosive or contaminating environment, e.g. due to the presence of chemicals;
 - 3) potentially explosive atmospheres.

Other special vehicles used on railway tracks are dealt with in other European Standards, see Annex D.

This European Standard applies to all machines that are ordered one year after the publication date by CEN of this standard.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 2, Classification of fires

EN 280, Mobile elevating work platforms — Design calculations — Stability criteria — Construction — Safety — Examinations and tests

EN 294, Safety of machinery — Safety distance to prevent danger zones being reached by the upper limbs

EN 349, Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body

EN 474-1:2006, Earth-moving machinery — Safety — Part 1: General requirements

EN 547-1, Safety of machinery — Human body measurements — Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery

EN 547-2, Safety of machinery — Human body measurements — Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings

EN 547-3, Safety of machinery — Human body measurements — Part 3: Anthropometric data

EN 614-1, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles

EN 614-2, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks

EN 618, Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of bulk materials except fixed belt conveyors

EN 619, Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of unit loads

EN 620, Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for fixed belt conveyors for bulk materials

EN 811, Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the lower limbs

EN 842, Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing

EN 894-1, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators

EN 953, Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards

EN 981, Safety of machinery — System of auditory and visual danger and information signals

EN 982, Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics

EN 983, Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics

EN 999, Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body

EN 1032, Mechanical vibration — Testing of mobile machinery in order to determine the vibration emission value

EN 1037:1995+A1:2008, Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up

EN 1088, Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection

EN 1837, Safety of machinery — Integral lighting of machines

EN 12077-2:1998+A1:2008, Cranes safety — Requirements for health and safety — Part 2: Limiting and indicating devices

EN 12999, Cranes — Loader cranes

EN 13000, Cranes — Mobile cranes

EN 13001-1, Cranes — General design — Part 1: General principles and requirements

EN 13135-1:2003, Cranes — Safety — Design — Requirements for equipment — Part 1: Electrotechnical equipment

EN 13135-2:2004, Cranes — Equipment — Part 2: Non-electrotechnical equipment

EN 13478:2001+A1:2008, Safety of machinery — Fire prevention and protection

prEN 14033-1:2008, Railway applications — Track — Railbound construction and maintenance machines — Part 1: Technical requirements for running

EN 14033-2:2008, Railway applications — Track — Railbound construction and maintenance machines — Part 2: Technical requirements for working

EN 14033-3:2009, Railway applications — Track — Railbound construction and maintenance machines — Part 3: General safety requirements

EN 15746-1:2010, Railway applications — Track — Road-rail machines and associated equipment — Part 1: Technical requirements for running and working

EN 28662-1, Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 1: General (ISO 8662-1:1988)

EN 50153:2002, Railway applications — Rolling stock — Protective provisions relating to electrical hazards

EN 60204-1:2006, Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)

EN 60204-32, Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 32: Requirements for hoisting machines (IEC 60204-32:2008)

EN 60529:1991, Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)

EN 61310-1, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)

EN 61310-2, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 2: Requirements for marking (IEC 61310-2:2007)

EN 61310-3, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 3: Requirements for the location and operation of actuators (IEC 61310-3:2007)

EN 61496-1, Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)

EN 62262, Degrees of protection provided by enclosures for electrical equipment against external mechanical impacts (IK code)

EN ISO 2860, Earth-moving machinery — Minimum access dimensions (ISO 2860:1992)

EN ISO 2867:2008, Earth-moving machinery — Access systems (ISO 2867:2006, including Cor 1:2008)

EN ISO 3411:2007, Earth-moving machinery — Physical dimensions of operators and minimum operator space envelope (ISO 3411:2007)

EN ISO 3744:2009, Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)

EN ISO 4871:2009, Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)

EN ISO 5353, Earth-moving machinery, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Seat index point (ISO 5353:1995)

EN ISO 6682, Earth-moving machinery — Zones of comfort and reach for controls (ISO 6682:1986, including Amd 1:1989)

EN ISO 7731:2008, Ergonomics — Danger signals for public and work areas — Auditory danger signals (ISO 7731:2003)

EN ISO 11201:2009, Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995, including Cor 1:1997)

EN ISO 11688-1, Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 12001:2009, Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Rules for the drafting and presentation of a noise test code (ISO 12001:1996)

EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 13732-1, Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)

EN ISO 13849-1, Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)

EN ISO 13850, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)

EN ISO 14122-2, Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)

ISO 3795, Road vehicles, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Determination of burning behaviour of interior materials

ISO 3864 (all parts), Graphical symbols — Safety colours and safety signs

ISO 4305, Mobile cranes — Determination of stability

ISO 4310, Cranes — Test code and procedures

ISO 5006:2006, Earth-moving machinery — Operator's field of view — Test method and performance criteria

ISO 6405-1, Earth-moving machinery — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols

ISO 7000. Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis

ISO 10263-2, Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 2: Air filter element test method

ISO 10263-3, Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 3: Pressurization test method

ISO 10263-5, Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 5: Windscreen defrosting system test method

ISO 10567, Earth-moving machinery — Hydraulic excavators — Lift capacity

ISO 11112:1995, Earth-moving machinery — Operator's seat — Dimensions and requirements

ISO 12508, Earth-moving machinery — Operator station and maintenance areas — Bluntness of edges

ISO 16001, Earth-moving machinery — Hazard detection systems and visual aids — Performance requirements and tests

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003, EN 15746-1:2010 and the following apply.

3.1

rail configuration

state of the machine when it is in place on the track ready to work or travel along the track

NOTE Rail configuration does not include the transient state during getting on and off the track.

3.2

road configuration

state of the machine when it is on the ground, i.e. not on the track

NOTE It does not imply that the machine is suitable for use on the public highway.

3.3

working place

driving cabs, working cabs, combined working and driving cabs, operators places situated outside cabs and places situated at control or maintenance locations

3.4

operating brake

braking system to bring machine (and any permitted towed load) to stand in specified distance during normal operation and running of the machine

3.5

rated capacity indicator

RCI

device which gives, within specified tolerance limits, at least a continuous indication that the rated capacity is exceeded, as shown in EN 12077-2

NOTE For rated capacity, see EN 12077-2.

4 List of significant hazards

Table A.1 contains all the significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this European Standard, identified by risk assessment as significant for this type of machinery and which require action to eliminate or reduce the risk.

5 General safety requirements and/or measures

5.1 General

Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN ISO 12100 (all parts) for relevant but not significant hazards, which are not dealt with by this European Standard.

This standard formulates general / common requirements for the machines and associated equipment in the scope of this standard, and arising due to the adaptation for their use on rail.